

## Editorial

- Modernes Risiko-Management: Welche Risiken trägt ein Spital?
- Gestion moderne du risque: quels risques un hôpital doit-il supporter?

3

## Focus

- Glossar / Glossaire 6
- Alle Spitalmitarbeitenden sind immer auch Risikospezialisten 4
- La gestion des risques en milieu hospitalier: exigences et implications 8
- Voraussetzungen für eine Risikokultur am Spital 11
- Existe-t-il des solutions pour prévenir les cas de responsabilité civile en milieu hospitalier? 16
- Technische Risiken: Alle Spitalmitarbeitenden sind „Sicherheitsbeauftragte“ 19
- Haftpflichtversicherer setzen auf die Aufklärungspflicht 22
- Spitäler brauchen hauptamtliche Risikomanager 26
- Le risque, oui, mais en connaissance de cause 28

## Future

- Polycom – das neue Sicherheitsfunknetz

31

## Trend

- Asana Gruppe: Spitalfusion im Kanton Aargau
- Fach- und Führungskompetenz Hand in Hand

35

38

## News

41

## Interna

42

## IHS

Ingenieur Hospital Schweiz / Ingénieur Hospitalier Suisse

45

## Agenda

46

## Impressum

47

## Opinion

48

Steve Ravussin: Le risque maîtrisé en travaillant avec le danger  
Arbeiten mit der Gefahr – kontrolliertes Risiko